



Број: 17-14-1-2930-2/17
Сарајево, 27. јули 2017. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

BOSNA I HERCEGOVINA			
PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE			
SARAJEVO			
PRIMLJENO:	31.07.2017		
Organizaciona jedinica	Radni prostor	Broj	Drugi podaci
0102-05-2	1904		

Предмет: Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Македоније у процесу приступања Европској унији. Споразум је потписао г. Игор Црнадак, министар иностраних послова БиХ, 20. априла 2017. године у Скопљу.

Будући да је Министарство иностраних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР


Борис Буха



MFA-BA-MPP
Broj:08/1-32-05-5-971-2/17
Datum: 24.07.2017.godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDSEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 26-07-2017			
17	14-1	2930	

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o saradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Makedonije u procesu pristupanja Evropskoj uniji, d o s t a v l j a s e

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o saradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Makedonije u procesu pristupanja Evropskoj uniji, potpisan 20. aprila 2017.godine u Skoplju na bosanskom, hrvatskom, srpskom, makedonskom i engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 108. sjednici, održanoj 19.07.2017. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma o saradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Makedonije u procesu pristupanja Evropskoj uniji.

S poštovanjem,



MINISTAR

Igor Crnadak

**SPORAZUM O SURADNJI
IZMEĐU
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
I
VLADE REPUBLIKE MAKEDONIJE
U PROCESU PRISTUPANJA EUROPSKOJ UNIJI**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Makedonije (u daljnjem tekstu: ugovorne strane);

POČEVŠI od strateškog cilja za postizanje punopravnog članstva u Europskoj uniji;

SVJESNI važnosti političkih, demokratskih, ekonomskih, pravnih i institucionalnih reformi kako bi se osigurala stabilnost, ekonomski napredak i postupna integracija zemalja Jugoistočne Europe u Europskoj uniji;

UKAZUJUĆI na značaj individualnog pristupa ugovornih strana u procjeni njihovih postignuća u ispunjavanju kopenhagenskih kriterija, kao i naknadne relevantne odluke Europskog vijeća i Vijeća unije;

PODSJEĆAJUĆI na Zaključke Predsjedništva Europskog vijeća i samita unije u Thessalonikiju i država procesa stabilizacije i pridruživanja iz lipnja 2003. godine;

POTAKNUTI obnovljenim konsenzusom o proširenju, kako je dogovoreno u Zaključcima Predsjedništva Europskog vijeća u Briselu u prosincu 2006. godine;

UZIMAJUĆI U OBZIR Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica i Republike Makedonije koji je potpisan 9. travnja 2001. godine, a stupio na snagu 1. travnja 2004. godine, i Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica i Bosne i Hercegovine koji je potpisan 16. lipnja 2008. godine, a stupio na snagu 1. lipnja 2015. godine;

POZDRAVLJAJUĆI odluku Europskog vijeća od 16. prosinca 2005. godine kojom se dodjeljuje status zemlje kandidata Republici Makedoniji;

POZDRAVLJAJUĆI ponavljajuće preporuke Europske komisije, počevši od 14. listopada 2009. godine za otvaranje pristupnih pregovora s Republikom Makedonijom;

UZIMAJUĆI U OBZIR da je Bosna i Hercegovina predala zahtjev za članstvo u Europskoj uniji 15. veljače 2016. godine;

PODSJEĆAJUĆI na odluku Vijeća unije od 20. rujna 2016. godine kojom se pokreće postupak predviđen člankom 49. Ugovora o Europskoj uniji, te se Zahtjev za članstvo Bosne i Hercegovine u Europskoj uniji upućuje Europskoj komisiji na mišljenje;

PODSJEĆAJUĆI posebice na njihovu obvezu iz Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju da zajedno rade na postizanju trajnog mira, stabilnosti i ekonomskog razvitka u regionu, da aktivno promiču regionalnu suradnju i zaključuju ovu vrstu sporazuma;

ODLUČNI da promiču daljnji razvitak dobrih odnosa i jačaju postojeću suradnju u oblastima od obostranog interesa, posebice u ekonomiji, trgovini, pravosuđu i unutarnjim poslovima u cilju ubrzanja procesa institucionalne prilagodbe kako bi se olakšalo usvajanje zakonodavstva unije i praksi;

ISTIČUĆI važnost obveze unije da doprinese razvitku država u regionu kroz razne programe, financijske instrumente i tehničke pomoći;

S OBZIROM NA njihovo opredjeljenje za slobodnu trgovinu sukladno pravima i obvezama koje proizilaze iz Sporazuma o izmjeni i pristupanju Sporazumu o slobodnoj trgovini u Središnjoj Europi;

SVJESNI važnosti bilateralne suradnje za postizanje ciljeva Programa rada Vijeća za regionalnu suradnju;

UZIMAJUĆI U OBZIR važnost regionalne suradnje u različitim sektorima;

ŽELEĆI poboljšati stalni politički dijalog o bilateralnim i multilateralnim pitanjima, s posebnim naglaskom na suradnju usmjerenu na integraciju u Europsku uniju;

UZIMAJUĆI U OBZIR sve bilateralne ugovore koji su sklopljeni između strana;

SLOŽILE SU SE O SLJEDEĆEM:

Poglavlje I. Politički dijalog

Članak 1.

Ugovorne su strane suglasne intenzivirati stalni politički dijalog u cilju promicanja i jačanja suradnje između Bosne i Hercegovine i Republike Makedonije u procesu njihovog pristupanja Europskoj uniji.

Članak 2.

Politički dijalog odvijat će se putem godišnjih sastanaka ministara vanjskih poslova. Dijalog treba posebice promicati suradnju koja se odnosi na sljedeća pitanja:

- pitanja od interesa za ugovorne strane u okviru Procesa stabilizacije i pridruživanja;
- pitanja od zajedničkog interesa u okviru procesa njihovog pristupanja Europskoj uniji;
- pitanja od značaja za provedbu Zajedničke vanjske i sigurnosne politike unije;
- pitanja od značaja za borbu protiv terorizma i organiziranog kriminala;
- pitanja od značaja za mir i stabilnost u regionu i jačanje regionalne suradnje;
- pitanja od značaja za politike energetske sigurnosti u regionu i Europi, borbi protiv globalnog zatopljenja i klimatskih promjena i zaštite okoliša;
- druga pitanja od zajedničkog interesa.

Dijalog se također može nastaviti putem sastanaka predstavnika ministarstava vanjskih poslova na visokoj razini.

Ugovorne će strane promicati suradnju između dvaju ministarstava vanjskih poslova i ostalih nadležnih institucija ugovornih strana.

Ugovorne su strane otvorene za politički dijalog s drugim državama koje sudjeluju u Procesu stabilizacije i pridruživanja, kao i druge države u procesu pristupanja Europskoj uniji.

Članak 3.

Ugovorne će strane također ojačati dijalog i suradnju između državnih tijela zaduženih za integracije, naročito Ministarstva vanjskih poslova Bosne i Hercegovine i Direkcije za integracije Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Ministarstva vanjskih poslova i Tajništva za europske poslove Vlade Republike Makedonije kroz redovite i godišnje sastanke njihovih direktora.

U okviru ovoga dijaloga i suradnje ugovorne će se strane međusobno savjetovati i vršiti razmjenu:

- informacija o zakonodavnoj reformi i harmonizaciji nacionalnog zakonodavstva s pravnom stečevinom Europske unije – prakse i primjene u praksi;
- informacija i iskustava u pripremi i vođenju pregovora o članstvu u Europskoj uniji;
- informacija o procesu pripreme nacionalne verzije pravne stečevine Europske unije;
- informacija o procesu prevođenja domaćih propisa na engleski jezik;
- informacija o trenutnim trendovima i onima u razvitku, kao i postignućima u procesu približavanja i pristupanja Europskoj uniji;
- informacija o upravljanju Instrumenta za pretpristupnu pomoć kao i drugu sličnu vanjsku pomoć Europske unije;
- stručnjaka u oblastima od zajedničkog interesa;
- iskustava iz oblasti razvitka i usavršavanja administracijskih kapaciteta potrebnih za proces pristupanja Europskoj uniji;
- iskustava iz oblasti komuniciranja o procesu pristupanja Europskoj uniji;
- tehničke i administrativne pomoći.

Članak 4.

Ugovorne će strane poticati stalnu suradnju između parlamenata, posebice njihovih odbora za vanjsku politiku i integracije.

Poglavlje II. Ekonomska i trgovinska suradnja

Članak 5.

Strane će raditi na međusobnom promicanju trgovinske suradnje u okviru zone slobodne trgovine, uspostavljene na temeljima Sporazuma o izmjeni i pristupanju Sporazumu o slobodnoj trgovini u Središnjoj Europi (CEFTA 2006.)

Strane će pratiti i poticati suradnju prema posebice zaključenim dodatnim protokolima o olakšavanju trgovine i liberalizaciji trgovine uslugama između strana CEFTA-e.

Suradnja će se posebice odnositi na:

- moguću interoperabilnost informacijskih carinskih sustava u Bosni i Hercegovini i Republici Makedoniji, kao i korištenje carinske prijave u pisanom obliku;
- razvitak i provedbu standardiziranog sustava ranog upozoravanja (SRU) za potrebe praćenja kretanja osjetljive robe (npr. duhan, alkohol, nafta i naftni proizvodi);
- poboljšanje i pojednostavljenje inspekcija i carinske formalnosti u vezi s transportom robe;

- razmjenu časnika za vezu u ograničenom razdoblju, prema međusobno prihvaćenim modalitetima;
- obuku carinskih službenika.

Ne dovodeći u pitanje daljnju suradnju predviđenu ovim sporazumom, naročito člancima 9, 10. i 11, uzajamna pomoć između carinskih vlasti ugovornih strana bit će nastavljena sukladno odredbama Dodatka 5 o međusobnoj administracijskoj pomoći po pitanjima carine iz članka 14. stavci 2. i 3. Sporazuma o izmjeni i pristupanju Sporazumu o slobodnoj trgovini u Središnjoj Europi, sačinjenog u Bukureštu 19. prosinca 2006. godine.

Članak 6.

Ugovorne će strane razmotriti potencijale za jačanje ekonomske suradnje i nastojati da ostvare napredak, posebice u sljedećim oblastima koje su od zajedničkog interesa:

- industrija, naročito građevinarstvo, kemijska industrija i farmaceutska industrija;
- poljoprivreda i prehrambena industrija, naročito u području međusobne trgovine svježeg voća i povrća, mlijeka i mliječnih proizvoda, mesa i mesnih proizvoda, vina i alkoholnih pića i duhana i duhanskih proizvoda;
- suradnja između poduzeća u energetskom sektoru, nadograđujući i proširujući mreže električne energije, plina i naftovoda, njihovo povezivanje u okviru transregionalnih i transeuropskih mreža, prijenos tehnologije i načela „know-how“, ispitivanje utjecaja proizvodnje i potrošnje energije na okoliš, energetske učinkovitosti i korištenje obnovljivih izvora energije;
- suradnja u transportnom sektoru, naročito u području međunarodnog cestovnog i željezničkog transporta putnika i robe, nadograđujući i proširujući postojeće cestovne i željezničke mreže i infrastrukturu, njihovo povezivanje u okviru transregionalnih i transeuropskih mreža;
- suradnja u komunikacijskom sektoru, pošti, informacijskom društvu i medijima;
- suradnja u području javnog zdravstva;
- suradnja u sektoru turizma u cilju povećanja broja turista između dviju zemalja, razmjenom informacija i načela „know-how“, ulaganja u turističku infrastrukturu, bolju transportnu povezanost, organizacije zajedničkih događaja i izrade zajedničkih turističkih razvojnih programa i projekata.

Članak 7.

Ugovorne će strane osigurati zaštitu prava intelektualnog vlasništva, uključujući mjere za odobravanje i provedbu takvih prava koja su sukladna međunarodnim standardima.

Za potrebe ovoga sporazuma zaštita prava intelektualnog, industrijskog i trgovinskog vlasništva provodit će se sukladno članku 37, članku 38. i članku 39. Sporazuma o izmjeni i pristupanju Sporazumu o slobodnoj trgovini u Središnjoj Europi.

Poglavlje III. Kretanje radnika i kapitala, trgovina uslugama

Članak 8.

Oblasti kretanja kapitala i trgovine uslugama ugovorne će strane međusobno urediti posebnim sporazumima.

S obzirom na kretanje radnika i kapitala, pravo poslovnog nastana i pružanje usluga, ugovorne će strane odobriti jedna drugoj jednaku razinu ustupaka, sukladno njihovim posebnim ugovorima.

Kretanje radnika uredit će se posebnim sporazumom, uzimajući u obzir mogućnosti zapošljavanja na temelju situacije na tržištu rada ugovornih strana.

Radnici migranti koji su legalno zaposleni na teritoriju ugovornih strana neće biti diskriminirani na bilo kojoj osnovi bilo koje vrste, po pitanju njihova statusa zaposlenja, uvjeta rada, plaće ili otpuštanja.

Prava socijalne sigurnosti koja se odnose na osiguranje od određenih rizika (zdravstveno osiguranje, mirovinsko i invalidsko osiguranje, osiguranje od nezaposlenosti) uređuju se Ugovorom o socijalnom osiguranju između ugovornih strana.

Članak 9.

Ugovorne će strane omogućiti ostvarivanje prava poslovnog nastana i podsticati slobodno kretanje kapitala te dati odgovarajuću zaštitu u tu svrhu. Tekuća plaćanja između ugovornih strana bit će izvršena sukladno odredbama Statuta Međunarodnog monetarnog fonda u konvertibilnoj valuti, sukladno uobičajenoj međunarodnoj bankarskoj praksi.

Članak 10.

Ugovorne su strane suglasne poticati međusobnu suradnju u oblasti trgovine uslugama sukladno odredbama Sporazuma o izmjeni i pristupanju Sporazumu o slobodnoj trgovini u Središnjoj Europi i važećim pravilima Svjetske trgovinske organizacije iz oblasti trgovine uslugama.

Poglavlje IV. Usklađivanje zakonodavstva s pravnom stečevinom Europske unije

Članak 11.

Kada je riječ o procesu njihovog pristupanja Europskoj uniji, ugovorne su strane naglasile važnost usklađivanja njihovih postojećih i budućih zakona s pravnom stečevinom Europske unije te će surađivati putem:

- razmjene informacija o procesu usklađivanja zakonodavstva s pravnom stečevinom Europske unije;
- razmjene informacija o nacionalnim zakonodavstvima i zakonodavnim praksama;
- razmjene informacija o procesu pripreme nacionalne verzije pravne stečevine Europske unije;
- organizacije stručnih sastanaka, obuka, seminara i drugih oblika stručnog usavršavanja i razmjene znanja.

Poglavlje V.
Suradnja u oblastima pravosuđa i unutarnjih poslova

Članak 12.

Ugovorne su strane suglasne da se intenzivira suradnja u oblasti pravosuđa i unutarnjih poslova, naročito kada je riječ o politici azila, migraciji, readmisiji, trgovini ljudima, viznom režimu, pranju novca, korupciji, krijumčarenju, ilegalnoj trgovini drogom i oružjem, borbi protiv međunarodnog terorizma, reformi pravosuđa, reformi javne uprave i vladavini prava. U okviru ove suradnje ugovorne će se strane međusobno savjetovati i vršiti razmjenu:

- informacija o zakonodavstvu, zakonodavnoj reformi – prakse i primjene u praksi;
- informacija o aktualnim trendovima i onima u razvitku;
- stručnjaka u oblastima od zajedničkog interesa;
- tehničke i administrativne pomoći.

U cilju promicanja suradnje u navedenim oblastima, ugovorne strane mogu formirati zajedničke radne skupine.

Članak 13.

Ugovorne su strane suglasne surađivati:

- u području sustava azila, u svrhu podizanja pravnih i administracijskih standarda sukladno svojim međunarodnim obvezama, posebice Konvencijom o pravnom položaju izbjeglica iz 1951. godine, njezinim Protokolom o pravnom statusu izbjeglica iz 1967. godine i Europskom konvencijom za zaštitu ljudskih prava. Ova će suradnja uključivati povremene razmjene informacija o statističkim podacima o tražiteljima azila, uspostavu baze zajedničkih podataka o zemljama podrijetla i kreiranje zajedničke regionalne politike;
- u području upravljanja migracija, kako bi nastavili do postupnog usklađivanja njihovih zakonodavstava s pravnom stečevinom Europske unije. Ugovorne će strane naročito dijeliti informacije o reformi zakonodavstva i održavati redovitu razmjenu informacija o legalnim migracijama, kao i podataka o ilegalnim migracijama, uključujući ilegalno zapošljavanje i tranzitnu migraciju;
- u području sprječavanja i kontrole ilegalne migracije ugovorne će se strane pridržavati odredbi Sporazuma o readmisiji osoba čiji je boravak nezakonit;
- u području integriranog upravljanja granicom, kako bi nastavili do postupnog usklađivanja njihovih zakonodavstava s pravnom stečevinom Europske unije i pružili visoku razinu standarda upravljanja i kontrole granice. Ugovorne će se strane nastaviti pridržavati odredbi postojećih sporazuma i dalje jačati suradnju.

Članak 14.

Ugovorne su strane suglasne surađivati u prevenciji korištenja svojih financijskih sustava za pranje prihoda stečenih kaznenim djelom, naročito prihoda stečenih organiziranim kriminalom.

Suradnja u tom području bit će usmjerena na provedbu propisa i učinkovito funkcioniranje međunarodnih standarda i mehanizama za borbu protiv pranja novca.

Članak 15.

Ugovorne će strane uspostaviti okvir suradnje u cilju suzbijanja i sprječavanja kaznenih i nezakonitih aktivnosti, posebice organiziranog kriminala, kao što je:

- trgovina ljudima;
- kriminalne aktivnosti u području ekonomskog kriminala, posebice korupcije, nezakonite transakcije i krijumčarenje koje uključuje robu kao što je: opasni otpad, radioaktivni materijal, krivotvoreni i piratski proizvodi;
- nezakonita trgovina drogom i psihotropnim tvarima;
- krijumčarenje trošarinske robe;
- krijumčarenje migranata;
- krijumčarenje ukradenih vozila;
- nezakonita trgovina oružjem;
- terorizam;
- krivotvorenje isprava;
- krivotvorenje sredstava plaćanja i vrijednosnih papira;
- prevare s krivotvorenim platnim karticama;
- krivotvorenje eura.

Članak 16.

U sklopu svojih ovlasti i nadležnosti, ugovorne će strane surađivati u povećanju učinkovitosti politika i mjera u borbi protiv ilegalne ponude i trgovanja opojnim drogama i psihotropnim tvarima i prekursorima te u smanjenju zlouporabe opojnih droga i drugih psihotropnih tvari.

Članak 17.

Ugovorne će strane surađivati u oblasti konsolidacije vladavine prava i neovisnosti pravosuđa i obuke pravnih stručnjaka.

Poglavlje VI. Suradnja u drugim područjima

Članak 18.

Ugovorne će strane poduzeti mjere za borbu protiv klimatskih promjena i unaprijediti suradnju u području zaštite okoliša, naročito u zajedničkom upravljanju međunarodnim vodama, biološkoj zaštiti, zaštiti zraka, sprječavanju nastanka otpada, procjeni utjecaja na okoliš određenih planskih dokumenata i procjeni utjecaja projekata na okoliš te usklađivanje zakonodavstva s pravnom stečevinom Europske unije kako bi se postigao jedinstven pravni okvir za zaštitu i promicanje okoliša.

Ugovorne će strane poticati razmjenu iskustava i znanja radi usklađivanja zakonodavstva s određenim europskim zakonodavstvom, preuzimanja trgovinskih standarda kojim se olakšava pristup tržištima poljoprivrednih proizvoda, poticati održavanje i organizaciju zajedničkih događaja, radionica, seminara i olakšavati i podupirati znanstvene kontakte u oblasti poljoprivrede i ruralnog razvitka.

Ugovorne će strane poticati suradnju između lokalnih vladinih jedinica u području funkcioniranja lokalne samouprave, pripremanje lokalnih vladinih jedinica za pristupanje Europskoj uniji, pristup i korištenje sredstava financijskih instrumenata unije, promicanje regionalne politike unije i teritorijalne suradnje, suradnju između razvojnih regija i između regionalnih institucija i tijela.

Prema potrebi, ugovorne će strane promicati suradnju u drugim oblastima od zajedničkog interesa.

Poglavlje VII. Institucionalni mehanizmi

Članak 19.

Ovaj sporazum predviđa sljedeće institucionalne mehanizme:

- sastanak ministara vanjskih poslova u okviru političkog dijaloga, uključujući razvitak suradnje po pitanjima u vezi s pristupanjem ugovornih strana Europskoj uniji, kao i pitanja od interesa za region i zajedničku vanjsku i sigurnosnu politiku unije;
- sastanci rukovoditelja institucija nadležnih za koordinaciju procesa europskih integracija, na kojima će se raspravljati o pitanjima u vezi s pristupanjem ugovornih strana u članstvo unije;
- zajednički odbor kojim predsjedavaju viši zvaničnici iz ministarstava vanjskih poslova i sastavljen je od predstavnika nadležnih institucija ugovornih strana, koji će na operativnoj razini razmatrati provedbu ovoga sporazuma i izvršiti potrebne analize i pripremu za sastanke ministara vanjskih poslova, u suradnji s predstavnicima drugih ministarstava i institucija;
- zajedničke međuresorne radne skupine za promicanje suradnje u određenim područjima.

Članak 20.

Ugovorne će strane konzultirati i obavijestiti Europsku uniju o jačanju njihove suradnje.

Europska komisija može biti pozvana da nazoči sastancima organiziranim na temelju ovoga sporazuma, kao promatrač.

Poglavlje VIII. Završne odredbe

Članak 21.

Ovaj se sporazum zaključuje na neodređeno vrijeme.

Bilo koja od ugovornih strana može otkazati ovaj sporazum obavještavajući drugu stranu diplomatskim putem najmanje šest mjeseci unaprijed.

Članak 22.

Ovaj sporazum stupa na snagu danom primitka posljednje diplomatske note kojom se potvrđuje da su ugovorne strane ispunile uvjete predviđene nacionalnim zakonodavstvom za njegovo stupanje na snagu.

Članak 23.

Izmjene i dopune ovoga sporazuma mogu se izvršiti na temelju uzajamne pisane suglasnosti ugovornih strana i stupaju na snagu sukladno proceduri reguliranoj u članku 22. Sporazuma.

Članak 24.

Svi sporovi koji proizilaze iz provedbe i tumačenja ovoga sporazuma rješavat će se diplomatskim putem.

Članak 25.

Ovaj sporazum ne utječe na prava i obveze koje proizilaze iz međunarodnih ugovora koji su na snazi za ugovorne strane.

Sačinjeno u Skoplju, dana, 20.04.2017. godine, u dva originalna primjerka, svaki na bosanskome, hrvatskome, srpskome, makedonskome i engleskome jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju različitog tumačenja, mjerodavan je tekst na engleskome jeziku.

ZA VIJEĆE MINISTARA

BOSNE I HERCEGOVINE

Igor Crnadak, ministar vanjskih poslova

ZA VLADU

REPUBLIKE MAKEDONIJE

**Ilija Isajlovski, zamjenik ministra
vanjskih poslova**